

THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

EXECUTIVE OFFICE OF ENERGY AND ENVIRONMENTAL AFFAIRS



Department of Agricultural Resources

251 Causeway Street, Suite 500, Boston, MA 02114
617-626-1700 fax: 617-626-1850 www.mass.gov/agr



CHARLES D. BAKER
Governor

KARYN E. POLITO
Lt. Governor

KATHLEEN A. THEOHARIDES
Secretary

JOHN LEBEAUX
Commissioner

2020 MASSACHUSETTS FARMERS' MARKET NUTRITION PROGRAM

GUIDELINES FOR FARMERS AND FARMERS' MARKETS

Please review these Farmers' Market Nutrition Program ("Program") Guidelines carefully before completing either or both of the Program agreements. Please call MDAR, if you have questions about any procedures or guidelines.

NOTE: Certified farmers shall be responsible for ensuring that their representatives, employees, agents and/or volunteers selling at approved farmers' markets know about, understand, and agree to follow these guidelines.

NOTE: These guidelines are also available in Spanish. Please contact Rebecca Davidson at 617-626-1744 or 857-202-7699 or Rebecca.Davidson@Mass.gov to request a copy of these guidelines in Spanish.

I. PROGRAM CONTACTS

MDAR - Massachusetts Department of Agricultural Resources (MDAR) coordinates the Program, including authorization of farmers' markets and certification of participating farmers.

Rebecca Davidson – Program Coordinator, MDAR; phone: 617-626-1744; cell: 857-202-7699; email: Rebecca.Davidson@Mass.gov

Mass Farmers' Markets (MFM) - Contracted by MDAR, MFM reimburses farmers for their coupons. Request for payment forms and bundle wrappers are available from Mass Farmers Markets, 240 Beaver Street, Waltham, MA 02452.

Joe McIlwain – Coupon Programs Coordinator; phone: 781-893-8222 ext. 1003; fax: 857-299-1183; email: coupons@massfarmersmarkets.org

II. CERTIFICATION

- A. All farmers' markets, farmstands, and farmers must be certified by MDAR to participate in the Program. Please be advised that only farmers and farmers' markets are eligible to be certified (see Sections III and IV of the Guidelines for the definition of a farm and farmers' market).
- B. Certified market managers and farmstands that participated in the Program last year **do not need in-person training** again to receive certification. Market managers and farmstands must recertify annually, [online](#) or by mail, in order to participate in the Program for the upcoming year. **The deadline for re-certification is May 15, 2020.** Farmers' markets or farmstands that miss the deadline must submit a written appeal to MDAR requesting certification, along with a satisfactory explanation for missing the deadline. **PINs will be mailed once the signed agreement is received and approved by MDAR.**
- C. Certified farmers who participated in the Program last year **do not need in-person training** again to receive certification. Farmer re-certification occurs on a **three-year cycle**. 2020 is a re-certification year,

meaning that all returning farmers will receive a **notice with a link to re-certify**. New farmers must **submit a certification form [online](#) or by mail**. **The deadline for re-certification is May 15, 2020.** Farmers who miss the deadline must submit a written appeal to MDAR requesting certification, along with a satisfactory explanation for missing the deadline. **Certification numbers will be sent electronically or mailed annually, and if applicable, once the signed agreement is received and approved by MDAR, and if applicable, an acceptable acreage report is received by MDAR. Request for payment forms and coupon bundle wrappers will be mailed to certified farmers by MFM.**

- D. **Farmers may accept coupons only at markets or farmstands authorized to participate in the Program.** If unsure, check with the market manager, MDAR, or MFM. A list of authorized farmers' markets with identification numbers is attached to these Guidelines.
- E. **Farmstands may become authorized for participation in the Program.** Farmers must re-certify their farmstand annually by submitting the Farmstand Agreement Form. Farmstands must meet the eligibility criteria to become certified.
- F. **Acreage Report:** Farmers who last year received, for the farm, more than **\$1,000 worth of coupons must file an acreage report with the MDAR Farmers' Market Nutrition Program**. The acreage report should be returned with the signed program agreement. Farmers shall notify MDAR of any changes to the crop plan during the market season. **Farmers will not be issued a certification number, be considered authorized for the program, or receive reimbursement for coupons until both a satisfactory acreage report and signed program agreement are returned and approved by MDAR. Acreage Reports will be mailed or emailed to the address on file. Acreage report must be submitted to Rebecca Davidson by May 15th, 2020.**
- G. **Farm visits:** **ALL** certified farmers must agree to allow on-farm inspections by MDAR staff to verify product sources and acreage under production. If farmers sell products obtained cooperatively from other farms, inspectors must also be allowed to visit those farms. Farmers must provide assistance to allow inspectors to document crops and conditions at the time of visit.

III. FARM PRODUCT REQUIREMENTS:

DEFINITIONS:

Coupons - Refers to both WIC Farmers' Market Nutrition Program (WIC FMNP) and Senior Farmers' Market Nutrition Program (Senior FMNP) Coupons, both administered by MDAR.

Locally Grown - Grown within the Commonwealth of Massachusetts ("Massachusetts"), or if permitted by the certified Massachusetts farmers' market, produce grown in states that border Massachusetts (these are limited to New York, Vermont, New Hampshire, Rhode Island and Connecticut). Under no exceptions shall produce grown elsewhere be considered to be locally grown. **Only locally grown produce sold by authorized farmers is eligible under the Program.**

Farmer - Any individual, family or other specified group which operates an agricultural operation and assumes financial risk for the production of crops and other agricultural products.

Supply Farmer A farmer who supplies a farmers' market with a product, grown and produced by himself/herself. The product is sold at the market by a **farmer** to the final customer.

- A. Farmers' Market coupon redemptions are limited to the following:
 - 1. **Items produced by a farmer on his/her farm.** This may include land under lease or license, provided that the farmer who leased or licensed the land carries out the production (e.g.; all pruning, spraying, fertilization, and harvesting of fruits or vegetables is undertaken by members of the seller's household or

persons paid by the seller.) Farmers may be required to show proof of lease or license arrangements to participate in the Program.

2. **Cooperative or consignment sales, ONLY IF PERMITTED BY THE MARKET RULES.** In this case, a certified farmer may sell products for a supply farmer* as well as his/her own products.

Only farmers, as defined in Section III, can participate in the program.

IV. FARMERS' MARKET REQUIREMENTS FOR PROGRAM ELIGIBILITY

- A. Only farmers' markets approved and certified by MDAR are eligible to participate in the program.
- B. Farmers' markets must have a set of operating guidelines which address vendor eligibility and produce source. At a minimum, the rules must meet the minimum criteria listed in MDAR's policy on farmers' markets found at <http://www.mass.gov/eea/docs/agr/markets/farmersmarkets/farmers-markets-policy-final.pdf>.
- C. Market managers agree to notify uncertified growers at their market of their eligibility to participate in the program and refer them to MDAR in order to become certified.
- D. **Farmers' markets should have, at a minimum, two (2) certified vendors in order to participate in the Program.** Existing farmers' markets that fall below two (2) vendors must make a good faith effort to recruit additional vendors in order to continue to be authorized as a certified farmers' market.
- E. Market managers must sign an agreement in order to participate in the Program.

V. FARMSTAND REQUIREMENTS FOR PROGRAM ELIGIBILITY

- A. Farmstands must be in a permanent location, or an on-farm structure, specifically designated for the sale of owner-grown agricultural products.
- B. The farmstand must sell a variety of FMNP eligible fruits, vegetables, and edible cut herbs.
- C. The farmstand should be reasonably accessible to the public and should be open during regularly scheduled hours/days of the week. Seasonal openings and closings should be posted in a visible area for the public to see.
- D. The farmstand must also participate at a farmers' market that is FMNP-certified.
- E. The farmstand must have an FMNP trained seller present during farmstand hours. Self-service farmstands are ineligible from participating in the Program.
- F. Farmer must agree to operate within the requirements of the FMNP agreement.
- G. An individual who exclusively sells produce grown by someone else, such as a wholesale distributor, cannot be authorized to participate in the FMNP.

V. DISPLAY OF PRICES AND QUALITY:

- A. Farmers **must post prices for all items** on sale at all times. Prices must be prominently displayed on signs that are easily seen and read by customers.
- B. Products offered for sale, which are not of the highest quality, must be posted as such (e.g. "seconds").
- C. Farmers must **post a sign (to be supplied by the MDAR) stating that farmers' market coupons are accepted.**

VI. DESCRIPTION OF COUPONS:

- A. There are two (2) types of coupons (as defined in Section III above) under this certification process:

Green - WIC program - **\$2.50** face value
Brown - Senior program - **\$2.50** face value

- B. **All coupons shall be valid through October 31, 2020.** Farmers shall accept coupons only within the dates of their validity and submit coupons for payment within the dates of their validity. Farmers shall not be reimbursed for coupons accepted after that date.

C. **Additionally, funding is available to support a program for Homebound Elders:**

Homebound Program: Elder Nutrition Programs which have requested funds can work with certified farmers' markets or certified farmers directly to purchase produce in bulk quantities. Elder agencies shall then deliver the produce to homebound elders who do not receive farmers' market coupons. In some cases, "Brown Bag" clients will also be served through this program. Agencies shall be provided funding and shall pay growers directly for produce purchased. The agency and farmer shall fill out a form, provided by MDAR, at the time of transaction. The form shall serve as a receipt and record of the purchase. The Elder Program shall keep the original, and a copy shall be provided to the both the grower and to MDAR.

VII. ELIGIBLE FOODS:

- A. **GREEN WIC FMNP Coupons:** Good **ONLY** for fresh, locally grown, and unprocessed fruits, vegetables, and fresh, cut herbs. Produce may be cleaned, trimmed and packaged, but not otherwise processed, heated, or cooked.
- B. **BROWN Senior Coupons & Senior Homebound Program:** Good for the same items as RED (WIC) coupons, as well as honey.

Ineligible Items: Coupons **cannot** be redeemed for plants, flowers, or other non-food items or items not produced on local farms. **In addition, coupons cannot be redeemed for any other edible farm product, such as eggs, maple products, meat products, cheese, and farm produced baked goods.**

COUPON (Color)	WIC (GREEN)	SENIOR (BROWN)
ELIGIBLE PRODUCTS	Only good for fresh, locally produced and unprocessed fruits, vegetables, and fresh cut herbs.	Only good for fresh, locally produced and unprocessed fruits, vegetables, fresh cut herbs, and honey.
VALUE	\$2.50	\$2.50

VIII. REDEEMING COUPONS FROM CUSTOMERS:

- A. Coupons may only be redeemed, by or for, the person who receives them. A family member or other person may redeem them only on behalf of the original recipient.
- B. Recipients cannot exchange coupons for cash or give them away. If unsure, farmers may ask recipients where they obtained their coupons. WIC families receive \$25.00 (or more) in coupons; elders receive \$25.00 of coupons per person.
- C. **Never give change for coupon purchases, or exchange cash for coupons.**
- D. Don't accept coupons that are damaged, canceled, marked "VOID", or appear to be reproduced or tampered with.
- E. Coupon customers should pay the same price for items as customers paying with cash. Any overpricing for coupon purchases is forbidden.
- G. All customers should receive courteous service. Remember, federal laws prohibit discrimination against customers on the grounds of race, color, national origin, age, sex, or handicap.

- H. **Do not accept coupons after October 31, 2020**, or coupons from prior years, because you will not be reimbursed.

IX. HOW TO CANCEL AND BUNDLE COUPONS: PLEASE FOLLOW CAREFULLY

A. To cancel coupons:

1. Cancel coupons the day you receive them.
2. Sort coupons by color, face up, and in the same direction.
3. Use the stamper provided by MDAR and stamp your Farmer Certification Number on the face of each coupon in the designated area only.

B. To bundle coupons:

NOTE: Use only CURRENT year (2020) Request-for-Payment (RFP) form (provided by MFM).

MFM Bundle wrappers and RFP forms are available from the MFM and will be mailed to you. If you run out of either MFM Bundle wrappers and RFP forms and need more, call the MFM at 781-893-8222.

NOTE: Please remove all staples from WIC or Senior coupons.

Each market has a 2 or 3 digit "**Program Identification Number**" or PIN. (See last page for PIN numbers)

1. Check to make sure all coupons are stamped with the Farmer Certification Number.
2. Bundle coupons using the special wrappers given by MFM.
3. **Make separate bundles by color and by market PIN.**
4. The maximum number of coupons allowed per bundle wrapper is **100**.

C. Mark wrappers, as follows:

1. PRINT name of farm or farmer
2. Farmer Certification Number
3. Market PIN number
4. Number of coupons
5. Value of coupons

X. HOW TO GET REIMBURSED:

Please mail coupons regularly for reimbursements, as this is vital to the program's operations.

A. Send coupons at least every two (2) weeks for reimbursement.

- B. Fill in the **Request-For-Payment (RFP)** form. Be sure all information is complete on all four (4) copies. Retain the **last** (gold) copy for your files. **Use one (1) RFP per market location (Do not separate coupons by date-- use one RFP for all dates at one location.)**

- C. Seal all bundles and the first three (3) RFP forms (white, yellow, & pink) in an envelope or package of proper size.

- D. **Mass Farmers Markets must receive all coupons by no later than November 15, 2020. A farmer may not be reimbursed for coupons received after that date.**

E. Mail coupons to:

**Coupon Program
Mass Farmers Markets
240 Beaver Street
Waltham, MA 02452**

- F. To protect Program coupons, use UPS or U.S. Certified Mail, with a Return Receipt Request form. Remember, **farmers are responsible for coupons until the coupons are received by MFM.**

XI. RECEIVING PAYMENT FOR COUPONS:

MFM may return coupons not properly bundled or canceled, resulting in delay of payment.

- A. After receiving coupons, MFM shall count the coupons, and report to farmers any discrepancies with amounts listed by farmers on the RFPs.
- B. Any differences contested by farmers shall be handled on case-by-case basis by MFM. However, MDAR shall make the final decision in unresolved cases.
- C. MFM shall make reimbursement payments to certified farmers in accordance with the payment schedule contained in Attachment A, Section VI of the contract between MDAR and MFM ("Payment Schedule"). The Payment Schedule is updated yearly. All coupons must be received by November 15th of each year.

XII. ENFORCEMENT OF COUPON PROGRAM GUIDELINES:

A. MONITORING

1. MDAR shall conduct regular monitoring and enforcement activities to ensure compliance with these Guidelines. These activities may include, but are not limited to:
- a. regular market visits to assure that prices and coupons accepted signs are posted;
 - b. compliance buys to check for proper redemption procedures;
 - c. farm inspections to check production sources by farmers.

B. PENALTIES

1. **Farmers shall receive a written warning for any one (1) of the following violations listed below in paragraphs (a) through (e).** Any Farmer that commits more than one (1) violation of these or any other provision of the Guidelines during their participation in the Program (whether occurring in the same growing season or a subsequent growing season), may be immediately suspended from the Program and may not receive payment for any and all unredeemed coupons (including WIC & Senior Coupons). **Any suspension shall be for one (1) year from the date of the violation and shall prohibit the Farmer from participating in the Program for the following growing season.**
- a. Redeeming coupons for inappropriate items. Examples include (but are not limited to) WIC or Senior coupons for maple syrup, baked goods, cheese, meat or other foods not listed as eligible under these Guidelines, and non-food items;
 - b. Accepting year 2020 coupons after October 31, 2020;
 - c. Failing to post prices;
 - d. Failing to post a sign stating coupons are accepted; and
 - e. Giving change for coupon purchases.
2. **Farmers may not receive payment for any and all unredeemed coupons (including WIC & Senior Coupons) and may be immediately suspended for one (1) year from the date of the violation and prohibited from participating in the Program for the following growing season without receiving any warning, written or otherwise, from MDAR for the following violations:**
- a. Accepting coupons before they are designated certified farmers;
 - b. Accepting coupons at unauthorized markets;
 - c. Accepting coupons for non-local products.

3. **Farmers may not receive payment for any and all unredeemed coupons (including WIC & Senior Coupons) and may be permanently barred from the Program without receiving any warning, written or otherwise, for the following violations:**
- a. Paying customers cash for coupons;
 - b. Exchanging coupons with another farmer for cash;
 - c. Charging extra for products bought with coupons;
 - d. Repeated or blatant infractions of the Guidelines.

Farmers may also face criminal prosecution if any violation involves fraud or theft or otherwise breaks state or federal laws. Payments shall also be withheld for all coupons involved in infractions of this nature, and Program shall seek restitution if payment has already been made for coupons involved. Farmers shall not seek restitution from Coupon Program recipients for coupons not paid by the state agency.

C. GRIEVANCE PROCEDURE

Neither MDAR, a farmer, nor the farmers' market has an obligation to renew this Certification. MDAR, a farmer, or farmers' market may terminate the agreement at any time (effective immediately) for cause upon providing written notification.

Any certified farmer or market manager may file a written request for a hearing, after said party was on notice that an adverse action or decision has occurred by mailing said request, along with all unredeemed coupons, within seven (7) business days to:

Massachusetts Department of Agricultural Resources
Attn: Farmers' Market Nutrition Program Coordinator
251 Causeway Street Suite 500, Boston, MA 02114

Any unredeemed coupons not sent within seven (7) business days shall not be considered for reimbursement during the scheduled grievance hearing. MDAR shall review the grievance according to the MDAR's Farmers' Market Coupon Program Fair Hearing Guidelines and all applicable state and federal laws. To obtain a copy of these Fair Hearing Guidelines, please contact MDAR.

XIII. EVALUATION:

For purposes of evaluation, farmers and markets shall provide such information as MDAR shall require for its periodic reports to the United States Department of Agriculture – Food and Nutrition Service (USDA-FNS).

XIV. CIVIL RIGHTS COMPLIANCE:

A. ASSURANCE

By signing the agreement form every year, the farmer or market manager agrees to abide by the following civil rights rules and regulations.

B. PUBLIC NOTIFICATION

The purpose of public notification is to ensure that applicants and participants understand Program availability, participants' rights and responsibilities, policy of nondiscrimination, and procedures for filing a complaint. The following is the Nondiscrimination statement must be used:

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture ("USDA") civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex,

disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for Program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, Program information may be made available in languages other than English.

To file a Program complaint of discrimination, complete the [USDA Program Discrimination Complaint Form](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), (AD-3027) found online at: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:

(1) mail: U.S. Department of Agriculture

Office of the Assistant Secretary for Civil Rights

1400 Independence Avenue, SW

Washington, D.C. 20250-9410;

(2) fax: (202) 690-7442; or

(3) email: program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.

C. REFERRING A CIVIL RIGHTS COMPLAINT

All Farmers' Market Nutrition Program applicants and/or participants have a right to file a complaint alleging discrimination based on race, color, national origin, age, sex, disability, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA, within 180 days of the alleged discriminatory action. Refer the complainant to the Nondiscrimination Statement for instructions on how to file a complaint.

If a complaint is received, direct the complainant to the Nondiscrimination Statement, and please send the following information to the Farmers' Market Program Coordinator at MDAR within five business (5) days of receiving the complaint:

1. Name, address, and telephone number of the complainant;
2. The location and name of the organization or office where the alleged incident occurred;
3. The nature of the incident or action;
4. The names, titles, and business addresses of persons who may have knowledge of the discriminatory action(s);
5. The date(s) during which the alleged discriminatory actions occurred; and
6. The basis for the alleged discrimination.

It is critical that the complaint process be followed closely to ensure compliance with federal regulations. All staff must be educated on procedures for processing claims of discrimination.

D. LIMITED ENGLISH PROFICIENCY

Participating farmers and farmers' markets must take reasonable steps to accommodate applicants/participants who self-identify as having Limited English Proficiency ("LEP"). See Appendix A for instructions on how to redeem Farmers' Market Nutrition Program coupons. These instructions are translated in Chinese, Portuguese, Russian and Spanish. Please ensure that these instructions are available at the market or farmstand **at all times**. If a participant identifies as having Limited English Proficiency, please show them the enclosed instructions. If the participant's language is not included, please contact Rebecca Davidson at 617-626-1744.

Civil rights regulations prohibit discrimination in any program activity, so applicants and participants cannot be required to bring a translator or interpreter in order to use Farmers' Market Nutrition Coupons.

E. VERIFICATION OF CITIZENSHIP OR IMMIGRATION STATUS

This issue should never give rise to discrimination.

F. ACCESSIBILITY

Farmers' Markets must ensure physical accessibility for buildings and facilities, particularly to persons in wheelchairs and with mobility disabilities.

G. CUSTOMER SERVICE

Treat all applicants and participants with dignity and respect.

H. CONFLICT RESOLUTION

If there are complaints that are not civil rights related, work amicably to resolve them. If they are civil rights related, please refer the customer to the Nondiscrimination Statement and follow the referral policy.

I. REVIEW

When MDAR staff visits the farmers' market, its staff will review compliance with these civil rights requirements and regulations.

J. RESOLUTION

If an issue of civil rights concern is identified, the issue(s) will need to be addressed, and MDAR staff will work with you to ensure compliance at your farmstand or farmers' market.

APPENDIX A

Using Farmers' Market Nutrition Program Translations in Chinese, Portuguese, Russian and Spanish

English Text:

Using Your Farmers' Market Coupons

What Are Farmers' Market Coupons?

These are coupons that can be used for fresh picked vegetables and fruits grown and sold by local farmers at approved farmers' markets. The coupons cannot be used at the grocery store.

What Can the Coupons Buy?

Your coupons will buy fresh, locally grown, fruits and vegetables, fresh cut herbs and honey. Other items available for sale at the market cannot be purchased with senior farmers' market coupons. Fruit and vegetable choices may differ from market to market and at different times during the season. To get an idea of what may be available, see the availability chart on page 7. Not every market will have the same items – it depends on what your local farmer is growing!

How Do I Use Them?

Use your coupons with participating farmers at authorized farmers' markets. Check the opening and closing dates for the markets at www.mass.gov/massgrown. Each coupon is worth \$2.50 and no change can be given. Bring small bills and change in case you go over the amount—you can pay the difference.

Look for the Signs

Many farmers' markets also accept SNAP benefits (Food Stamps). Some may even double the value! Go to www.mass.gov/massgrown to find out if your market accepts SNAP or check with the farmers' market manager.



Chinese Translation:

如何使用你的農夫市場優惠券

甚麼是農夫市場優惠券？

這些優惠券可在指定的農夫市場，用於購買本地農夫親自種植和收成的新鮮蔬果。優惠券不適用於其他超級市場。

優惠券可購買甚麼？

你可以購買本地種植的新鮮蔬果、香草和蜜糖。在農夫市場售賣的其他產品，則不可使用此優惠券。蔬果的種類會因不同的市場和季節而有所不同，如想了解各類蔬果的收成期，你可參考本書第十頁的季節收成表。農夫市場售賣的蔬果是因應本地農場的生產和收成，所以每個市場提供的農作物都不一樣。□

如何使用優惠券？

優惠券可在指定的農夫市場使用，你可到這個網站www.mass.gov/massgrown查詢各農夫市場的開放和關閉日期。每張優惠券面值\$2.50，優惠券不能兌換現金。你可攜帶少量現金，以備繳交差額。

認明以下標誌□

大多數的農夫市場也接受糧食券，有部分市場還可把糧食券的面值增加一倍。請到www.mass.gov/massgrown查看你的農夫市場是否接受糧食券，或可向農夫市場的市場經理查詢。



Portuguese Translation:

Usando os Seus Cupons do Mercado dos Produtores

Do que se tratam os Cupons do Mercado dos Produtores?

Esses são cupons que podem ser usados para adquirir frutas e verduras recém colhidas que são cultivadas e vendidas pelos agricultores locais em mercados dos produtores aprovados. Esses cupons não podem ser usados em supermercados.

O Que se Pode Comprar Com os Cupons?

Os seus cupons servem para comprar frutas e verduras frescas, ervas frescas e mel cultivados localmente. Outros itens disponíveis à venda no mercado não podem ser comprados com os cupons do mercado dos produtores emitidos para idosos. As opções de frutas e verduras podem variar de um mercado para o outro e em épocas diferentes durante a temporada. Para ter uma ideia do que pode estar disponível, veja a tabela de disponibilidade na página 7. Nem todos os mercados oferecem os mesmos itens – depende do que o seu agricultor local estiver cultivando!

Como Devo Usá-los?

Use os seus cupons com agricultores participantes em mercados dos produtores autorizados.

Verifique as datas de abertura e fechamento dos mercados no

www.mass.gov/massgrown.

Cada cupom vale US\$2,50 e não se pode dar troco. Traga consigo notas pequenas e troco para que possa pagar a diferença caso você ultrapasse o valor.

Procure as Placas

Muitos mercados dos produtores também aceitam os benefícios SNAP (Vale Alimentação). Alguns até podem dobrar o valor! Visite o www.mass.gov/massgrown para descobrir se o seu mercado aceita SNAP ou pergunte ao gerente do mercado dos produtores.

Spanish Translation:

Usando los cupones del mercado agrícola

¿Qué son los cupones del mercado agrícola?

Son cupones que pueden ser usados para frutas y vegetales frescos seleccionados, cultivados y vendidos por los agricultores locales en mercados de agricultores aprobados. Estos cupones no pueden utilizarse en el supermercado.

¿Qué se puede comprar con los cupones?

Sus cupones comprarán frutas y vegetales frescos cultivados en la localidad, hierbas recién cortadas y miel. Otros productos en venta en el mercado no pueden ser comprados con los cupones para adultos mayores del mercado agrícola. Las frutas y vegetales pueden variar entre un mercado y otro y en distintos momentos de la temporada. Para tener una idea de lo que puede estar disponible, vea la página 7 donde encontrará el cuadro de disponibilidad. No todos los mercados han de vender los mismos productos, ¡todo depende de lo que haya cultivado el agricultor local!

¿Cómo usarlos?

Use los cupones con los agricultores que los acepten en los mercados autorizados. Verifique las fechas en que abren y cierran los mercados en

www.mass.gov/massgrown

Cada cupón tiene un valor de \$2.50 y no se devuelve el cambio. En caso de que sobrepase la cantidad, traiga consigo monedas y billetes de baja denominación para pagar la diferencia.

Busque los letreros

Muchos de los mercados agrícolas aceptan además los beneficios SNAP (las antiguas estampillas de alimentos). ¡Algunos incluso pueden duplicar su valor! Visite www.mass.gov/massgrown para consultar si su mercado acepta SNAP o chequee con el gerente del mercado agrícola.



Russian Translation:

Пользуйтесь своими купонами фермерских рынков

Что такое купоны фермерского рынка?

Это купоны, которыми можно пользоваться для оплаты покупки свежесобранных овощей и фруктов, выращенных и продаваемых местными фермерами на санкционированных фермерских рынках. Эти купоны непригодны для использования в продовольственном магазине.

Что можно купить за купоны?

Ваши купоны позволяют оплатить покупку свежих фруктов, овощей, свежесрезанных трав, выращенных местными хозяйствами, а также местного меда. Другие продукты и товары, предлагаемые к продаже на рынке, купить за купоны фермерского рынка для лиц старшего возраста нельзя. Ассортимент фруктов и овощей может быть разным на каждом рынке, а также в разное время на протяжении сезона. Чтобы получить представление о том, что может быть в наличии, обратитесь к таблице на стр. 7. Ассортимент продуктов на каждом рынке необязательно один и тот же – все зависит от того, что выращивают ваши местные фермеры!

Как пользоваться купонами?

Отovarить свои купоны можно на санкционированных фермерских рынках у фермеров-участников программы. На вебсайте

www.mass.gov/massgrown

проверьте даты, когда рынки открываются и закрываются. Каждый купон имеет нарицательную стоимость \$2,50, и сдачу с него не дают. На случай превышения стоимости покупки следует взять с собой мелкие купюры и мелочь — ими вы сможете оплатить разницу.

Следите за опознавательными знаками

На многих фермерских рынках принимают также купоны программы SNAP (продовольственные талоны). На некоторых из них даже они принимаются по двойной стоимости! Принимаются ли на вашем рынке купоны SNAP можно проверить на вебсайте www.mass.gov/massgrown, или же спросить у менеджера фермерского рынка.

